SVEUČILIŠTE U ZAGREBU

FILOZOFSKI FAKULTET

ODSJEK ZA KLASIČNU FILOLOGIJU

**Kulturna i jezična raznolikost Sicilije**

Studentica: **Matea Tunjić**

Akad. god. 2018./2019.

**Povijesni izvori**

Dostupnost informacija danas je velika. Dovoljno je samo otvoriti neki internetski preglednik i napisati ono što nas zanima. Pored toga, obzirom da ne vjerujemo sadržaju internetskih enciklopedija jer ih svatko može pisati i, što se točnosti tiče, privrženiji smo knjigama, informacije ćemo potražiti u najbližim knjižnicama, vrlo bogatim sadržajem, ili u onima dostupnima online. Međutim, lako je istražiti bližu povijest zahvaljujući razvitku tehnologije, ali kako znamo što se zbivalo prije tri tisuće godina, uključujući sve informacije o Siciliji koje će biti iznešene? Naime, kao što i danas ljudi pišu knjige različitih tematika i u tom periodu antički je čovjek pisao ono što je tada bilo popularno. U mnogim antičkim knjigama pronalazimo informacije koje nam svjedoče o podacima koji će biti iznešeni ovdje. Prije svega riječ je o historiografiji koja je u sklopu objašnjavanja povijesti čuvala i geografske, etnološke i etničke informacije. Za povijest Sicilije važni su dakako grčki povjesničari Herodot i Tukidid, ali i Antioh iz Sirakuze, Diodor Sicilski, Filist, Dionizije Halikarnašanin i Strabon. No, informacije o Siciliji pronalazimo i kod Kornelija Nepota i Plutarha koji su pisali biografije. Zatim je spominju Eshil, Bakhilid, Simonid i Pindar, a svoje mjesto ima i u filozofskim spisima Ksenofonta, Platona i Aristotela. Ipak, kao i sva antička književnost, djela svih ovih autora nisu sačuvana u potpunosti. Do nas su došla u fragmentima, zahvaljujući citiranju i komentiranju drugih autora. Osim njih, brojni autori i njihova djela poznati su nam samo imenom. Pored ogromnih praznina zbog gubitka djela koje se ne mogu i neće moći u potpunosti popuniti istinom, postavlja se i pitanje vjerodostojnosti informacija i činjenica u ovim djelima. Kao izvore uzimamo umjetnička djela koja zaista mogu biti istinita, ali isto tako i preuveličavana u korist određene kulture i uzdignuta na umjetničku razinu, a ne striktno usmjerena na činjenice i istinu.

Pored fragmentarno sačuvanih književnih djela važni su i glosari kada je riječ o jeziku. Zahvaljujući njima primjećujemo sličnosti i razlike određenih jezika. Pa tako i svjedoče da će na Siciliji multikulturalnost od samog početka rezultirati i jezikom sa specifičnim primjesama.

Naposlijetku, kao važan izvor za proučavanje područja su nam arheološki ostaci pronađeni na različitim područjima otoka. Unatoč tomu što su se hramovi, kuće, akropole, posuđe, novac radili od mnogo izdržljivijeg materijala nego što je to bio papirus i pergamena i oni su kroz povijest bili podložni namjernim ili slučajnim razaranjima. Ipak, ovi izvori su sve na što se možemo osloniti prilikom istraživanja. Iako nam ne otkrivaju potpunu i jasnu istinu, svjedoče o različitim utjecajima drugih kultura na razvitak sicilijanske kulture.

**Magna Graecia**

Prije samog istraživanja kulturalne i jezične raznolikosti, dolikuje osvrnuti se na položaj otoka Sicilije. Naime, otoci, iako geografski pripadaju nekoj kopnenoj državi, kroz povijest pričaju posebne priče. Od njihova kopna dijele ih kilometri mora, oceana i plovidba. Upravo ta odijeljenost od kopna daje im određenu autentičnost. Jedan od takvih otoka zasigurno je Sicilija, najveći otok u Sredozemnom moru. Teritorijalno, Sicilija pripda Italiji kao autonomna regija, a od nje je odvojena Messinskim tjesnacem. Unatoč tome što je samo nekoliko kilometara udaljena od kopna, Sicilija se mnogo razlikuje od 'svoje kopnene zemlje'. Pronalazak razloga autentičnosti i raznolikosti Sicilije zahtijeva pogled u Antiku. Još tada, prije nekoliko tisuća godina, ona je imala autentičnost, a uspjela ju je zadržati sve do danas. U vrijeme kada je legendarni Rim doživljavao prve korake uspona, Italija bila razdijeljena između mnogobrojnih plemena, Grčka je kultura bivala već u velikom usponu. Iako će tek kasnije doživjeti svoj vrhunac, u ovom razdoblju Grčka je započela kolonizaciju i svoj utjecaj proširila na Sredozemno more, 'Zapadnu Grčku' ili uobičajenijim nazivom *Magna Graecia.[[1]](#footnote-1)* Uz Siciliju se u Velikoj Grčkoj nalazio i južni dio Italije, sve do zaljeva Gaeta i napuljskog zaljeva na zapadu te planine Gargano i zaljeva Manfredonia na istoku. Već tada, Sicilija se razlikovala od još nerazvijenog Rimskog Carstva, obzirom da je pripadala Istoku, ali zahvaljujući grčkom državnom uređenju, točnije gradovima-polisima, koji tada nisu još stupali u saveze niti imali razvijen zajednički grčki jezik, Sicilija je bila autonomna. Na samom otoku razvili su se polisi s istom političkom nezavisnošću i slobodom kao i u Grčkoj. A njihovo podrijetlo, zajedničke veze između njih bile su okarakterizirane prijateljstvom i neprijateljstvom kao i u ostalim grčkim polisima. No, unatoč tomu što su prevladavali, grčki i italski utjecaji nisu bili jedini. Uz njih su na sicilijansku kulturu i civilizaciju još utjecali Etruščani, Feničani i njihovi kolonisti Kartažani ili kako će ih kasnije Rimljani nazivati, Puni. Feničani su, istovremeno s posjedovanjem Sardinije i Korzike, osigurali sjeverozapadnu obalu Sicilije. Raznolikost među gradovima primijetio je i Alkibijad dok je pokušavao nagovoriti Atenjane na Sicilijansku ekspediciju govoreći da „*Sicilijanski gradovi imaju napučeno stanovinštvo napravljeno od različitih mješavina i da se događaju ondje neprekidne promjeni u državnim tijelima.“[[2]](#footnote-2)* A neki od gradova koji su već tada igrali veliku ulogu bili su Gela, Sirakuza, Ragusa, Messina, Palermo. Danas su uz Ennu, Agrigento, Trapani, Marsalu centri otočnih pokrajina. Unatoč raznolikosti pučanstva Sicilije, razvila su se tada tri plemena: „*Elimljani na krajnjem sjeverozapadu, Sikanci i Sikulci na zapadu i u središnjem dijelu otoka. Njihovo podrijetlo je bilo osporavano čak i u Antici, a ni danas ne može biti u potpunosti određeno, posebno nekoliko, vrlo vjerojatno indoeuropskih jezičkih ostataka još uvijek izmiču preciznijoj identifikaciji i djelimično protiv prijašnjih arheoloških ostataka ne pokazuju nikakvu pojedinačnu vezu s italskim narječjima“[[3]](#footnote-3)* Ipak, pretpostavlja se da su Sikanci došli s Iberskog ili Pirenejskog poluotoka, Sikulci s Italskog, a Elimljani iz Troje nakon njenog pada.

No, još nešto utječe na autentičnost otoka. Veliku ulogu u razvitku stanovništva ima reljef i priroda u kojoj oni žive. U ovome vidimo jednu sličnost između zapadnog dijela sjeverne Italije koja izlazi na Tirensko mora i Sicilije. Naime, u antičkom dobu jedini prilaz gradovima na obalama zbog Apenina na Sjeveru bio je s mora. Sličnu situaciju, zbog brežuljkastog reljefa pronalazimo i na Siciliji. Na tom otoku se, uz planine Peloritani, Nebrodi, Madonie, Erei, nalazi aktivni stratovulkan[[4]](#footnote-4) Etna s drugim najvišim vrhom u Europi. Međutim, zbog rijeka stvorila su se vrlo plodna tla na tim područjima, posebno na Siciliji. To je rezultiralo razvojem poljoprivrede, o čemu i svjedoči podatak da je za vrijeme Rimskog Carstva, Sicilija bila rimska žitnica. A plodnost Sicilije zaintrigirala je i grčkog pjesnika Pindara i povjesničara Strabona koji je spominju u svojim djelima. Geografske i etničke odredbe, blizina Italije, ali i to što se nalazi na pomorskom trgovačkom putu primajući utjecaje Istoka i Zapada, znatno je utjecalo na razvoj kulture i jezika na Siciliji.

**Jezik i književnost**

Autentičnost Sicilije otkriva nam se i kroz jezik. Iako se danas na ovom otoku u školama zvanično uči talijanski jezik, postoje, ne samo određena narječja kao što je to na primjer slučaj u Hrvatskoj, već i zaseban jezik, sicilijanski koji unutar sebe posjeduje određene dijalekte. Razlog ove pojave isto možemo pronaći u antici i različitim utjecajima na Siciliju. Kako je i na grčki jezik utjecalo minojsko pismo, točnije Linear B, tako se i Sicilija našla pod njegovim utjecajem. Prije ovog konteksta povezivao je mit o Minosu na Kreti i Dedalu na Siciliji ova dva otoka. Inače, prvi pisani izvori potječu iz kasnog šestog stoljeća prije Krista, ali grčki. Pisani tragovi maternjeg jezika potječu iz stoljeća poslije. No, i u ovom slučaju Sicilija se razlikuje od italskog poluotoka. Njeni najraniji natpisi na grčkom potječu iz osmog stoljeća prije Krista, a na maternjem jeziku, točnije etruščanskom, faličkom i latinskom, stoljeće poslije. Također, za razliku od italskih natpisa, na području Sicilije najviše su se očuvali grčki. Međutim, bilo bi potpuno nepravedno odvojiti Siciliju od italskog poluotoka i prepisati je grčkoj, kad su poznati utjecaji i veze između Sicilije i italskih pokrajina, kako u kulturnom tako i u lingvističkom smislu. Upravo zbog njih nije se razvio čisti grčki kao jezik Sicilije, već određena varijanta grčkog jezika s primjesama navedenih italskih dijalekata. Najbolji dokaz za ove utjecaje jesu sicilijanski novci o kojima će biti više riječi kasnije. Naime oni su odraz kompleksne lingvističke situacije Sicilije na kojemu se isprepliću elimljanski, fenički, grčki, latinski i oskički. A nerijetko ćemo susresti i dvojezične natpise na njima. No, kada je riječ o grčkom jeziku, poznato je da i u Grčkoj bio podijeljen na dijalekte sve dok nije prevladao atički kao zajednički jezik, koine. Međutim, ova pojava nije zahvatila Siciliju. Dijalekt koji je prevladao u Velikoj Grčkoj bio je dorski, ili kako se još naziva 'sicilijanska dorska koine'. No, iako je grčki jezik bio izuzetno dominatan određeni period, ne može se reći da je to jedini jezik obzirom na dokaze. Naime, zahvaljujući već spomenutim glosarima, primjećuje se ogromna povezanosti Sicilijanskog jezika s italskim dijalektima pa možda čak i onim što će se kasnije nazivati Lingua Latina.

Raznolikost dijalekata nije utjecala na razvoj književnosti Sicilije. Još od Stezihora, odnosno Tizije koji je poznatiji pod imenom koje označava vođu kora pa sve do danas Sicilija ima poznate autore. Uz njega, pisca korske lirike, poznati su i Diodor Sicilski, Antioh iz Sirakuze, Filist, povjesničari te Timej iz Taormine. Mnogi poznati grčki književnici i filozofi boravili su, ali i pisali o Siciliji u svojim djelima. Tako je Platon posjećivao pitagorejca Filolaja u školi u Krotonu, Grčki povjesničari opisuju Siciliju, a Teokrit piše o Adonisovoj svetkovini na Siciliji. Da se kroz povijest književnost Sicilije jako dobro držala svjedoče Sicilijanska škola iz 13. stoljeća, kojom započinje pjesnička tradicija, Giacomo di Lenti, Giovanno Verga i njegova [*Cavalleria rusticana*](https://hr.wikipedia.org/wiki/Cavalleria_rusticana)*,* Giuseppe Tomasi di Lampedusa i *Il Gattopardo,* Leonardo Sciascija opisuje u svojim romanima život na Siciliji, a Andrea Camilleri, poznati je pisac kriminalističkih romana o inspektoru Montalbanu po kojima je snimljena i istoimena serija. Ujedno, dvije Nobelove nagrade za književnost dom su pronašle na Siciliji. Jedna dodijeljena Luigiju Pirandellu 1934. godine, a druga Salvatoreu Quasimodu 1959. Od suvremenih pisaca poznata je [Lara Cardella](https://hr.wikipedia.org/w/index.php?title=Lara_Cardella&action=edit&redlink=1) po bestseleru *Volevo i pantaloni*.

**Arheologija**

Arheološki ostaci znatno su potvrdili već spomenute uzajamne utjecaje. Njihova važnost u povijesti umjetnosti, ali i povijesti općenito znatno je velika. Neki od njih potvrđuju podatke povjesničara vezane za pronalaske određenih gradova prilikom kolonizacije. A neki pak stvaraju dileme, poput ostataka u Megari Hibleji koji datiraju iz različitih razdoblja i ne daju sigurnu informaciju o pronalasku i nastanku ovoga grada. Najčešća mjesta pronalazaka posuđa su grobnice ili hramovi, ako je riječ o zavjetnom posuđu. Osim toga, Etna je erupcijom uspjela očuvati mnoge, arheološki značajne predmete. Pronađeno posuđe na ovome otoku svjedoči o već spomenutom velikom utjecaju Grčke. Tako su najčešći stilovi posuđa, prvenstveno vaza, istočnogrčki, korintski, eubejski. Oni su pronađeni u Leontiniju, Katani, Sirakusi, Megari Hibleji, Agrigentu... No, uz njih pronađeno je posuđe atenskog tipa, a Etna je dugo vremena skrivala zavjetno posuđe božici Demetri i spartanske vaze. Unatoč velikom utjecaju grčke, etruščanska i feničanska kultura polako su prodirale na ova područja. Zahvaljujući svim ovim tipovima razvija se i autentični lokalni. Stoga su u Sirakuzi, Geli i Megari Hibleji otvorene lokalne škole za oblikovanje dekorativnog posuđa u prvoj polovici sedmog stoljeća prije Krista. Osim ovoga posuđa koje je uglavnom bilo izrađeno od keramike, pronađena je i brončana vaza s ovnovim glavama u Leontiniju, a u šestom i petom stoljeću prije Krista lokalne škole pozabavile su se aktivnom preradom, stvarajući razne brončane oblike. Iako je najmanje očuvano ostataka lokalnih škola i stilova, to ne umanjuje njihovu vrijednost i činjenicu da postoje tragovi razvoja posebnog orijentalnog sicilijanskog stila. Vaze su nosile različite dekorativne prikaze. Među njima mitološke prizore te prizore bitki. Jedan od primjera je vaza pronađena na Siciliji koja prikazuje pomorsku bitku i Odiseja kako sa svojim prijateljima potapa kiklopa Polifema.

Kako je većina posuđa pronađena u hramovima i grobnicama, valja reći nešto i o arhitekturi hramova, domova. Među njima također prevladava grčki način izgradnje. O tome svjedoči i izgled gradova, u kojima su se po uzoru na grčke gradile akropole i različiti hramovi grčkim i, s druge strane rimskim bogovima. Međutim, kao što je slučaj i u jeziku tako je i u načinu gradnje. Međusobno su se razlikovali korintski, dorski i jonski stilovi, a na Siciliji je najviše prevladavao dorski. No, taj siciljanski stil nije čisti dorski stil, nego postoje određene lokalne adaptacije dorskog stila koji još jedanput svjedoči o autentičnosti Sicilije, koja sve različite utjecaje pohranjuje u sebi, što je i čini bogatom i posebnom kulturom. U dorskom sicilijanskom stilu mogu se vidjeti i određeni jonski elementi poput oltara, ograda ili neih dekoracija. Osim toga, ponegdje su se mogli vidjeti i elementi korintskog stila. Najveća pak razlika između istočne i zapadne gradnje bila je u boji glinenih obloga koje su štitile drvene građe. Naime, uzor za gradnju bio je korinstki, ali se na Siciliji razvio poseban tip koji ne postoji u Grčkoj. Iako joj se ne može pripisati u potpunosti novo otkriće, Sicilija svakako zaslužuje priznanje za novi izum unutar potpuno novog okrića. Današnji Selinunte poznat je po tri hrama dorskog tipa i jednom jonskog. U Megari Hibleji također su hramovi dorskog tipa, ali i svetišta s posebnom lokalnom prilagodbom dorskog tipa, kao produkti lokalnih škola.

Osim posuđa i hramova gradile su se i skulpture od grubljeg kamena ili gline. A na Siciliji su postojale i lokalne škole za igradnju skulptura, najčešće grčkog arhajskog ili 'dedalskog' stila. Materijal za izgradnju bio je vapnenac. Uz njih postojale su i škole koje su gradile po nekom lokalnom stilu. Brončane skulpture bile su ograničene, ali nekoliko radionica je aktivno kreiralo brončane skulpture. O tome svjedoče pronađeni ostaci u Sicilijanskim gradovima. Najbolji primjer je brončani konjanik izrađen oko 550. godine prije Krista. A danas se čuva u Britanskom muzeju.

Problem koji je prisutan na ovom području dakako jest gubitak dokaza, kao i u književnosti. Međutim, materijali koji su korišteni u arhitekturi i umjetnosti mnogo su čvršći od papirusa pa su se ipak sačuvali u većem broju. Stoga, mnogo veći problem koji zahvaća ovaj prostor djelovanja jest nepoznavanje graditelja. Kako u književnosti imamo sačuvana barem samo imena, na ovom području pak ne poznajemo ni imena graditelja i autora brojnih umjetničkih djela.

Još jedan dio sicilijanske umjetničke baštine važno nam je spomenuti – novac. Naime, kada je došlo do prijelaza s naturalne razmjene kao načina plaćanja na novce, oni nisu imali samo funkciju plaćanja. Postali su metalna umjetnost zbog simbola koje su na sebi nosili. Kada je bilo riječi o jeziku spomenuli smo njihovu posebnost, u umjetničkom smislu se najbolje vidi politička autonomnost Sicilije i njenih gradova polisa, međusobno. Prvobitno se novac javio u Himeri, Zanklu, Selinuntu, Naksu jer su oni bili sjecišta trgovačkih puteva i pod najvećim utjecajem Grčke, Fenicije i italskih plemema. Materijal za kovanje novca bio je srebro, prvobitno u vrijednosti jedne drahme, a kasnije su postojale i didrahme i tetradrahme. Oni su međusobno nosili drukčije simbole. Tako je u Naksu na novcu bila glava Dionizova, a s druge strane hrpica grožđa, koja je njegov simbol. U Selinutnu je to bio delfin, simbol mora i sreće općenito. U Himeri je to bio pijetao. Ovaj simbol čak i objašnjava naziv grada. Pijetao je ptica koja simbolizira dan što na grčkom jeziku znači hemera.[[5]](#footnote-5) U Selimenteu simbol bijaše list. A u Akagrantu, današnjem Agrigentu, orao bijaše otisnut na kovanicu kao simbol Zeusa, a s druge strane Agrigentov rak. Tek u Sirakuzi započinju didrahme i tetradrahme što se označavalo brojem konja na simbolu novčića, dva konja didrahmu, a četveropreg tetradrahmu. S druge strane bio je krug koji je u sredini imao profil ženske osobe. Novac se kroz povijest mijenjao, ali njegovi počeci nam najbolje svjedoče o stanju Sicilije kao dijela Grčke po čijem je uzoru kovala novac te slobode i različitosti njezinih gradova-polisa.

**Od politeizma do kršćanstva**

Veliku ulogu u kulturi i razvoju civilizacije ima religija. U ovom slučaju riječ je o kultovima. To će nas još jednom dovesti do vrlo poznatog zaključka – različitih utjecaja na civilizaciju i kulturu Sicilije. Naime na području religije miješaju se oskički, grčki i rimski utjecaji. Naime, obzirom na sličnost rimskih i grčkih kultova, odnosno panteona pod drugim imenima ne bi bio toliki problem u različitosti Sicilije. Neki gradovi su vrlo lako riješili taj problem uvodeći dvojezičnost. Tako se štovala i Dijana i Artemida bez problema. Jedine razlike mogle su se nazirati u načinu izvođenja kultova jer su oni bili javna događanja i štovanja, proslave i prinosi žrtvovanja. Međutim, utjecaj italskih kultova znatno je pokazao raznolikost Sicilije. Štovali su i određene heroje kao Grci i Rimljani, a Sibilske knjige prošle su i kroz ovo područje. Ipak, na kraju svi kultovi prijeći će u monoteističku religiju – kršćanstvo. Ono se počelo širiti na ovim područjima u drugom stoljeću prvobitno tajno, kao što je sudbina kršćanstva diljem svijeta bila. Zatim je postala državna religija A danas na tom području većinom žive katolici.

Naposlijetku, ostaje nam zaključiti ono što se neprekidno nameće kroz cijeli rad. Sicilija se ne može pripisati niti jednoj od tadašnjih svjetskih sila, a današnjih država Italije i Grčke. Niti se pak može smatrati posebnom državom kad nije slobodna, autonomna država uz mnogobrojne utjecaje od postanka pa do danas. Na neki način, ona je prošla kroz određeni proces romanizacije, ali nepotpun u cjelosti. Od Grčke, preko Rima do Italije. Međutim, kroz povijest je imala i faze poput Kraljevstva obiju Sicilija i unutarnje autonomnosti gradova. Sve u svemu, dokazuje da kao otok zaista ima materijalnu, geografsku i kulturalnu posebnost od države kojoj pripada.

1. Lat. Magna Graecia, grč. Μεγάλη ῾Ελλάς u prijevodu na hrvatski jezik znači Velika Grčka. [↑](#footnote-ref-1)
2. Konrad H Kinzl *A Companion To The Classical Greek World* str 157. Blackwell, 2006 [↑](#footnote-ref-2)
3. Konrad H Kinzl *A Companion To The Classical Greek World* str 158-159. Blackwell, 2006 [↑](#footnote-ref-3)
4. Stratovulkan je visok, stožast [vulkan](https://sh.wikipedia.org/wiki/Vulkan) koji se sastoji od mnogih slojeva stvrdnute [lave](https://sh.wikipedia.org/wiki/Lava), [tefre](https://sh.wikipedia.org/wiki/Tefra) i [vulkanskog pepela](https://sh.wikipedia.org/wiki/Vulkanski_pepeo). [↑](#footnote-ref-4)
5. usp. R. Ross Holloway, *The Archaeology of Ancient Sicily,* str 123. Routledge, London 2004 [↑](#footnote-ref-5)